

D-5682

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.2, Special Branch  
REPORT

N. D. 5682

Date April 21, 1934

Subject (in full) Arrest of a communist suspect named Tsang Yung Lih (張永利) alias Tsang Tsung Hwa (張宗華) on Annan Road on 13.2.34.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa Forwarded by O.B.R. S.I.

Relating to the attached file, I have to report that despite diligent enquiries made into this case from the Shanghai Public Safety Bureau either through Supt. Tan Shao-liang or by this office, no fresh development has so far transpired. It is gathered that the Chinese Authorities, who have been unable to furnish any more conclusive evidence, are assuming a pessimistic attitude over the decision rendered by the court on 14.3.34.

Enquiries show that the shop security which was furnished by Tsang Yoong Sung (張永生), proprietor of the Van Sung Kong (萬昇康) Grocery Store, 102 Hupeh Road, has been accepted by the Second Branch of the Kiangsu High Court.

In view of the foregoing circumstances, I respectfully suggest that the papers relating to this case be filed pending receipt of further information from the Public Safety Bureau who, it is reported have applied to Nanking for instructions.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Officer i/c Special Branch.

SHANGHAI MUSICAL POLICE	
C. & S. B. REGISTRY.	
No. D	5682
Date	23/4/34

Stn Ref. 596

"B"  
Bubblegumwell

April 23

34.

7

The accused Teng Yung Lih (3632) again appeared before the 2nd Branch Lin-ku High Court on the 17/4/34 and at the conclusion of the hearing the following decision was handed down.

"Accused not to be handed over. He is to be released on "Security".

2nd Branch.

Swiegers  
D.S.I.

DSL 374.

S. L. Kuh.

DSL 374

JK

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
FILE AND REGISTRY.

S.2, Special Branch

No. D 5682

Date 20/3/34

REPORT

Date 20/3/34

Subject (in full) Arrest of a communist suspect named Tsang Vung Lih (張詮利) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) on Annan Road on 13.2.34.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa

Forwarded by D.B.R.

With reference to the attached file relating to the above subject, I have to state that the accused Tsang Vung Lih (張詮利) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) was released in open court on March 14, 1934, on the personal security of Mr. T.P. Hsieh (席德義), a Chinese lawyer of the law firm of Messrs. T.P. Hsieh and S.L. Tsao, Room 205, 38 Avenue Edward VII. Mr. T.P. Hsieh was former Minister for Home Affairs.

A shop security has been furnished by Tsang Yoong Sung (張榮生), proprietor of the Van Sung Kong (萬生康) Grocery Store, 102 Hupeh Road, but it is not known whether it will be accepted by the Second Branch Kiangsu High Court.

In connection with this case, enquiries made from Mr. Liu Hwa, Officer i/c Special Branch of the Public Safety Bureau, through Supt. Tan Shao-liang, show that the local Chinese Authorities are awaiting further instructions from Nanking.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Deputy Commissioner,

D.I. Kuh

Special Branch.

D.B.R. 2/3

CHIEF INVESTIGATOR	C. & S. B. REG'D. NO.
No. D	5682
Date	17/3/34

S.2, Special Branch.

March 15, 1934.

Communist Propaganda - Result of court proceedings

Tsang Vung Lih (張文利) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) alias Lau Li (劉立), a communist suspect who was arrested on Annam Road on February 13, 1934, at the request of the Shanghai Bureau of Public Safety, appeared on remand before the Second Branch Kiangsu High Court on March 14 when he was ordered to be released on security.

-----  
D.C. Sp. Br.

2. On the face of the evidence addressed the decision of the court appears to be quite in order.

JBR, 17/3.

JBR  
JBR, 17/3

COPY IN ENGLISH.

S. S. S. MUNICIPAL POLICE	
S. S. S. REGISTRY.	
<b>No. D</b>	5682
<b>Date</b>	11 1 3 1911

March 10, 1934.

To the President  
2nd Branch Kiangsu High Court,  
Shanghai.

Sir,

in reply to your letter No.6354 dated March 6, 1954 requesting the Police Chinese handwriting expert to examine the documents submitted in the case of Tsang Veng Lih ( 35231 ), charged with offence against the state, I have to forward his opinion in writing.

The two documents and the bond duly signed are also returned to you.

I am, sir,

your obedient servant,

Deputy Commissioner  
(Crime Branch)

本函第二三四号函以  
張文到虎害民園一案  
內有革職三件送該  
館之華因派員查該  
件並經辦店檢考証  
未少鑑定少具鑑定  
表并鑑定結果表呈  
相應核同後畫上大約  
一徑奉報而未  
查照為此此函  
以第高華院送而三件  
相應送該案件  
核去記鑑定表燈  
鑑定件各至件  
部督辦事務處長急文  
董利華科長急文  
大英二年三月十日

Date March 10, 1934.

(C. & S. B.) Office Notes

Sir,

Re Tsang Veng Lih charged with Offence against State  
- Comparison of Handwritings made at the request of  
the Second Branch Kiangsu High Court.

In complying with your instructions, I have had the attached documents examined and formed my opinion in Chinese in the attached form and the bond signed, which are forwarded herewith together with the original documents for your disposal.

Translation of my opinion follows:-

"I have had the writings in the two documents marked "A" & "B" examined and compared carefully with each other and come to the conclusion that they were not written by the same person and the differences are shown as follows:-

字體	中	上	甲	乙	甲	乙	甲	乙	甲	乙	甲	乙
甲	乙	中	其	甲	乙	甲	乙	甲	乙	甲	乙	甲
平	左	左	其	中	其	乙	甲	乙	甲	乙	甲	乙
止	傾	左	其	中	其	乙	甲	乙	甲	乙	甲	乙
		面	面	面	面	面	面	面	面	面	面	面
		捕	捕	捕	捕	捕	捕	捕	捕	捕	捕	捕
		有	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有
		豎	豎	豎	豎	豎	豎	豎	豎	豎	豎	豎

(Detailed explanations given in Chinese)"

Your obedient servant,



Clerk.

P. A. (C.B.)

D. C. (Crime)



Please draft  
reply. R. D. D.  
10/3.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE. D-5682

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. S. REGISTRY  
Date 11/3/34

COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter from The Second Branch Kiangsu High Court.

No. 6554.

March 6, 1934.

... Shanghai,  
China.

Mirs,

re Tchang Yen Lih (張文烈) charged with  
Offence Against State.

In connection with the above case, it has been  
found necessary to have the two attached documents marked  
"A" & "B" examined by an expert who will state his opinion  
whether they were written by the same person or not.

I enclose herewith the two documents in question  
together with an opinion form and a bond, and shall be  
much obliged if you will be good enough to instruct your  
expert to have this piece of work done before the 13th  
inst.

Thanking you in anticipation.

Sung Chia Yee  
President.

Political Section  
Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 14/3/34. 19 F. I. R. No.

Reg. No. 8/28850.

Stn. Publishing Well Procurator Tsong.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY.  
586 No. D Stn. No. 5882  
Date Judge Yoch 3/14/34.

HIGH COURT, A.M.

SHEET NO. 9.

Proceedings.

Mr T.Y.Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.  
Mr Tseen Kyi Vung appeared for the S.P.S.B.  
Counsel as previous appeared for the Accused.

Judge Yoch, handed a reply from Peiping to the counsel for the defense, which was afterwards handed to Mr T.Y.Chang, Municipal Advocate.

Judge Yoch, to Mr Chang:- What is the opinion of the Shanghai Municipal Council, regarding the handing over of the accused to the S.P.S.B.

Mr Chang:- The documents seized on the person of the accused, and the statements of the Ex-communist all tend to prove the guilt of the accused, but Your Honour will please investigate carefully as to whether or not they constitute the so called Prima Facie evidence. The unlawful way of arresting the accused suggests many doubtful points as to whether or not the said documents and statements are genuine. The Shanghai Municipal Council object to the accused being handed over to the S.P.S.B.

S U M M I N G      U.P.

Prosecutor Tsong:- The evidence in this case is not strong enough to warrant the accused being handed over to the S.P.S.B.

Kong Zee Nyi Wit:- I did not ask the C.D.C. to search the accused at the Police Station. I am not a second to Daung Pan. I am employed as a private detective to the Central Government. I was alone when the accused was arrested. The accused attempted to escape and in doing so fell on the ground.

DECISION.

It is not necessary to hand over the accused.  
Accused to be released on security.

3/14/34.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

Political Section

5.3.34 19

F. I. R. No. 596

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

RECEIVED

5682

Str. No. 8431

No. D

Chow, Zeng

Date 23 Ipoh

Reg. No. 6/29860

Stn. B'Well

Procurator

Sheet No.4

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT (A.M.)

Proceedings. Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.

Mr. Tseng appeared for the S.P.S. Bureau.

Messrs. Sih Tah Pih, Woo Tsang Zee and Koo Ying Zee for the accused

Accused:- I was visiting my friend's house on Yates Road and then was on my way to the French Town to see my fiancee who resides on Rue Lafayette but as I missed the Bus so I decided to come back to my home.

Mr. Tseng for the S.P.S. Bureau:- I ask the Court that the case be heard in camera.

(Here the Court is cleared of public.)

Accused (continue):- I was not on the way to Annam Road to attend the conference or any meeting. I joined the Fuh Tang University in September of the last year.

Kau Lau Sai, witness:- During the 1st Moon Last year I joined the Communist Party in Shanghai through the introduction of one named Tsang. I was graduated from the School in Nanking the year before the last. I was an ordinary member in the party and did not take any active part but was employed sometimes as a writer. One named Vai introduced the accused to me and he met me eight or nine times with regard to the Communistic work. The 1st time the accused met me was on Thibett Road and he told me that his alias was Siao Lih. The accused arranged the meetings with me three times a day and at which time we meet each other on the place arranged at the previous meeting. I was supposed to do a communistic work amongst the coolies in the Wharfs in Nantao. We had meetings with the accused near the Great Warld or the Sencire Company and once the accused came to see me in my house but I was out. I surrendered to the Public Safety Bureau myself. When the accused met me at the place of rendez-vous he always instructed me about my propaganda work amongst the workers and supplied me with papers.

Accused:- I do not know the witness here in the box. I can not understand why he implicated me in Communistic work.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No. 5

(Here the accused shown papers seized at the time of his arrest) I do not know anything about these papers seized, as the Police allege in my pocket, and those found on the witness when he surrendered to the F.S.Bureau. I do not know also anything about the envelope and the address written on it. On the 13.2.34 I was arrested on B'Well and Hart Road corner where two persons attacked me. The witness was not amongst them. I raised the alarm and then the 3rd person came up and help the others two and I was beaten down on the ground. Then two men lifted me up and pulled me along the roadway, they hold me by my hands and wanted me to go with them. On the way we met the Foreign and Chinese policemen who interferred and asked us what was the matter. ~~Exemption~~ The two men who hold me explained to the Police that I was a Communist and they were from the P.S.Bureau and wanted to arrest me, then the Foreign officer invited us all to go to the station and two person walked away and only one man proceeded with us. At the station I was questioned by the Foreign detective Mr. Tailor and I told him what happened and my house was visited but nothing incriminating was found. The foreign detective questioned the agent of the S.P.S.Bureau and required the warrant for my arrest but the agent told him that he had no such warrant. Then I was searched and a letter was found in my pocket, but preior I left my house I had no letter with me, and I was surprise when that letter was found and wanted to see it but I was refused to do so. I had never joined the Communis Party.

Kaung Jau Nyi, witness:- I am informer of the S.P.S.Bureau. On the 13.2.34 at about 2 p.m. I arrested the accused on Annam Road and the accused broke away from me and ran towards Hart Road where I got hold of him again and he struggled with me but I took him along to the station. On the way we met the foreign and Chinese Policemen who tell us to proceed to the B'Well station. One named Kyan gave me the information that the accused was going to have a meeting with

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No. 6

him on Annam Road on that date and Kyau told me that the accused was also going to hand him some documents. I did not search the accused after I had him arrested. The exhibits before the Court were found in the accused's possession on the station.

Mr. Chang:- Here is a witness named Sai Vah Loh, who can testify that the accused was not assaulted when arrested on Hart Road.

Siao Vah Loh, witness:- I do not know the accused at all. On the 13.2.34 I observed a crowd on the corner of Annam and Hart Roads and I went there to have a look. When I came up to the scene I saw a scarf and a hat on the ground and saw also that two persons pulled the ~~young~~ young Chinese on the pavement towards North and another person picked up the scarf and the hat and put it on the accused from behind. I can not say if the accused is same young man who was pulled on that day along Annam Road. I did not observe any Policeman near that place where I saw the scene of arrest.

P.S.364 Marley:- at about 2.15 p.m. on the 13.2.34 I was on patrol on Police motor/cycle on B'Well Road having a C.P.C. 525 with me. When I arrived to the corner of B'Well and Hart Roads I saw two persons who pulled the accused along and the accused was struggling with those men, and trying to break away from them. I then stopped my m/cycle and enquired about the matter. I was told that the accused was a Communist and one person and accused accompanied me to the station. There were three men altogether and two had nothing to do with the case as they say they only assisted in apprehension of the accused. I did not see fighting. I did not search the accused, and I can not say if the C.P.C.525 had done so. The accused made no alarm but I saw him struggling as in an effort to break away from those two persons who got hold ~~mgf~~ him.

C.P.C.525:- Corroborated the above and added:- I saw the accused pulled by two men and one person was behind. I asked them what was the trouble and was told that the accused a Communist

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No. 7

and one person told me that he was an agent of the P.S.Bureau. We asked him if he has a proof that the accused is a Communist and he told us he had no proof as yet and we took them to the station.

C.D.C.168:- When I made enquiries I asked the ~~sub~~ agent of the S.P.S.Bureau about the name of the accused and what he is charged with. I was told that the accused's name is Loh Lih and that he was implicated by one named Kyau as being a communist. I searched the accused at the station and found one letter in the ~~per~~ pocket of his long gown, on which the address at 917 Rue Lafayette was given. I could not locate that place. All exhibits before the Court were inside the envelope and it was gummed. The accused told me that he was assaulted and felt somewhat unconscious at the time of his arrest by the agent of the S.P.S.Bureau.

Kaung Jau Nyi, witness:- (called again) I was alone when I arrested the accused, but there were many onlookers, and some of them pushed the accused and told him to go with me to the station. I do not know where the accused was residing and Kyau did not tell me the accused's address.

Kao Lao Sai, witness:- (Shown 1st papers) This papers were found on me when I surrendered to the P.S.Bureau, and they were given to me by the accused now in dock. I think the accused wrote those papers himself. (Shown 2nd papers) I did not write these papers, and they are not mine.

Accused:- ( shown 1st papers):- I did not write these papers.

Mr.Chang:- The accused's house at 35 Yunnan Road was searched but nothing incriminating was found.

Mr.Sih Tah Pih, for the accused:- I ask the Court that the accused's handwriting be examined by an expert as to compare with the writing on those papers seized on the accused.

(here the accused is given paper and wrote at the dictation of the Judge Yooh.)

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No.8

D.S.Tailor:- At the time the Inspector Daung Pao of the P.S.Bureau visited the station and I asked him the name of the man they wished to arrest and the Inspector told me that the name is Loh Lih, then I remarked to him that the man arrested is called himself Tsang Vung Lih and I was told by inspector that the person arrested is the same man they wanted. When the accused was brought to the station by an agent of the P.S.Bureau I asked him for the Warrant card but he told me he had no such card and then I told him that he must identify himself and he rang up to his superior and the Inspector Daung Pao then came to the station. He came in connection of the arrest of the accused and also to identify his agent. The inspector told me they wanted to arrest man named Loh Lih and then I remarked that the person arrested bearing the name Tsang Vung Lih.

P.S.364 Marley (called again):- in answer:- I saw the accused in the custody of two person and he was struggling with them as if in an attempt to break away from them. The accused and ~~the~~ others were all on the footpath and I ~~walked~~ drove along the pavement on my m/cycle and stopped in front of them. When I saw the accused first I noticed that his mouth was bleeding and he told me that he was assaulted on Annam Road. I did not see them assault. The accused did not attempt to run away from me. He followed me to the station.

Witness; Siao Vah Loh:- I came to the scene of arrest too late and I saw only two person pulled the accused from the ground but I did not see who or how the accused happened to be on the ground. I saw the accused's clothes were torn a little.

Counsel for defence asked Judges for a bail for the accused.

(Court adjourns for consultation)

Judge Yoeh:- The bail application is refused.

DECISION:- REMAND to 14.3.34 9 a.m. for trial.

G.R.

Five copies.

Political Section

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 17.2.34 19 F. I. R. No.

SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL  
C. & S. B. REGD.  
No. D Stn. No. 600

Reg. No. 6/29860 Stn. 47611 Procurator

Judge YOUNG

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT. A.M.

Accused Tsong Yung Lih (sister) ( ) Age 24, Student.  
Tsong Yung Lih ( )

Charge Exit or Detention.

Application is hereby made for the detention of the above described person who was arrested on Hart Road near Well Road at 6.15 p.m. 17.2.34 on suspicion of having committed acts with intent to injure the Republic of China (contrary to Art. 3 & 6 of the Law Governing the Punishment of persons who commit acts with intent to injure the Republic of China on diverse times and dates between 1.5.33 and 13.1.34 for the purpose of further enquiries and handing over to the U.S.A.

Mr. Chen, appeared for the Shanghai Municipal Council.

PROCEEDINGS NIL. ACCUSED SICK AND DETAINED IN HOSPITAL

CHARGE SHEET ENDORSED IN CHAMBERS

DECISION Accused allowed to be detained till the 24-2-34 A.M.

MH

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 24.2.34.19 F. I. R. No. 596

Reg. No. 6/29860

Stn. B'well.

Procurator

Judge

Chow.

Sheet No 2.

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT. A. . .

Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.  
Mr. Lin Tuh Dai, Mr. Wu Ching Di, and Mr. Koo Ying Zien  
appeared for the Accused.

ACCUSED NOT IN COURT.

Proceedings. Mr. Chang:- When the accused was arrested he complained of being assaulted and was sent to the Paulus Hospital where he is still detained, (1st. and 2nd. doctors chits handed to the Judge), the accused stated that he had been assaulted by the representative of the P.C.C. Party Bureau. The Police have visited the accused daily and he is still suffering from injuries to the feet, legs, thighs and chest, but according to the doctors report, no bones have been broken. The P.S.R. have a witness in Court named Kau Yau Sai, alias Tung Kwei, who says that he knew the accused also that the accused is a Communist. The P.S.R. have also sent a Despatch reported handed to the Judge, but there is a mistake on the Despatch, it states that they first took the witness Kau Yau Sai to Puhling Bell Station and that he took them to where the accused was arrested. These facts are wrong. The accused was on Hart Road at about 1.15 p.m. on the 15.1.34, when the Rep. of the P.S.R. went up to the accused and assaulted him. The accused cried out for assistance and P.S. 564 and C.P.C. 545 went to his aid, whereon the accused and the Rep. of the P.S.R. were taken to the station, hence the facts on the Despatch are not correct. The Police did not see the warrant for Arrest, because it was issued after his arrest. The warrant is dated the 17.1.34, (Warrant No 1566 handed to the Judge), papers were found on the accused ( papers handed to the Judge), The accused when questioned stated that the papers were not found on him and that they were not his property. It is not known who is actually the owner of the papers. I ask the Court to grant a further remand for the appearance of the accused.

Rep. of P.S.R. Tung Kwei :- I have here some papers which

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Sheet No 3.

were found on the person of Kai Leu Sai (handed to Judge), an informer named Kaung Jue Nyi was sent to make enquiries re the accused and had followed him to Hart Road when the quarrel took place, Kaung Jue Nyi was the only one who went to make enquiries re the accused, I did not go. After the arrest of the accused the warrant was applied for, I did not know why the warrant was applied for after the arrest.

Judge to Mr. Chang:- At the next hearing I want C.P.C. S.M.S., P.G. 51, D.F. Taylor to attend the Court. (here Mr. Chang hands the statement of the accused to the Judge).

Decision. Remand to 5.3.34. 9 a.m. for trial.

R.P.

S.2  
JHR

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
C. & S. S. REGISTRY	
No. D	
Date 1/1/34	

Stn. Ref. 596.

" 3 "

Bubblingwell  
March 5th,

34.

6

Arrest of Tsang Yuen Lih (張元利) accused of being a Communist

[Tsang Yuen Lih (張元利) accused, appeared before the 2nd Branch, Ninghsia High Court this morning. After evidence had been heard the case was again remanded until the morning of the 14-3-34.

Counsel for the defense made application for bail, which was not granted.

R. B. Taylor  
D. S. 2

Deputy Commissioner,  
Special Branch.

Sri: Information ~~referred~~  
6/3/34.

Asst. Robertson  
(S2)

Further report in  
due course please.

J.W. 1/1/34

N.D. 61

Date 1934

Stn. Ref. No. 596.

" B "

Bubblingwell

February 24th, 34.

5

Arrest of Male Chinese suspected of being Communist.

The case came before the 2nd Branch, Kiangsu High Court this morning.

A.M.A. Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council. Messer's Woo Yoong Zien ( 余永堅 ) Sih Toh Bei ( 四多被 ) and Hu Tsung Dee ( 胡宗德 ) for the accused and Mr. Tan Kyi Feng appeared as counsel for the Bureau of Public Safety.

Tsang Yung Lih ( 張永立 ) accused was not present in Court being detained in the Caulun Hospital.

Inspector Taung Pao ( 任鴻 ) of the Special Branch, B.P.S. presented a despatch letter from the Bureau of Public Safety, which stated that assistance had been first obtained from B'well Station before B.P.S. agents visited Anna Road to arrest the suspect. Subsequently in reply to the Judge on this point, Inspector Taung Pao stated that this assistance was not obtained owing to insufficient time.

The Court remarked on the irregularity of this procedure and also on the point that although the suspect was arrested on the 13-2-34 an arrest warrant was not obtained until the 17-2-34 after he had been taken into custody.

Defense Counsel asked Inspector Taung Pao ( 任鴻 ) how many persons had taken part in the seizure of Tsang

Document applied  
for by P.S.B. at  
request of this  
Court. The Court  
has closed my  
office. The date  
is 16 Feb  
1934. B.P.S.

5 (Sheet 2)

Vung Lih ( վն լի ) prior to arrival of the S.M.P. He replied that only Kong Zeu Nyi ( կոնց նի ) had detained the man.

Mr. Koo Yoong Zien ( կո յունց ճեն ) then requested the Court to ask the Police to make enquiries on this point and to bring witnesses to the next hearing.

The Court issued these instructions and instructed Inspector Taung Pao ( թանց պաո ) to bring the agent Kong Zeu Nyi ( կոնց նի ) to the next hearing, which was set for the morning of the 5-3-34.

The exhibite and Arrest Warrant No. 1366 were retained by the Court.

Enquiries proceeding.

*U. B. Sawyer.*  
D. S. 2.

*Officer to speak.*

*See Information*

*1003  
28/2/34.*

*30*

No. D. 568

Date 25/2/34

Station Reference File 596

"B"

Bubblingwell

February 25, 34

4

Arrest of Male Chinese suspected of being Communist.

Further enquiries at the Paulun Hospital on the afternoon of the 23-2-34 ascertained that Tsang Yung Lih ( 三 用 利 ) has not recovered sufficiently to attend Court on the morning of the 24-2-34.

It is therefore respectfully suggested that this hearing be adjourned for one more week to allow the prisoner time to recover from his injuries.

A. B. Taylor.  
D. S. 2.

Offer to speak.

Information 24/2/34

JB

No. D. 5682.

Date 22-2-34

Stn. Ref. 596." B "  
Bubblingwell

February 22nd, 34.

3

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

Since the prisoner Tsang Vung Lih (張文立) was transferred to the Paulun Hospital, there have been no new developments in this case.

The Dr's certificate from this hospital states as follows:-

"This is to certify that Tsang Vung Lih (張文立) was admitted at this hospital on the 17th instant. According to his complaint, he was assaulted by someone. He is now suffering from laceration over kneeecap and severe pain on the chest.

Little blood to be found among sputum at the time of being admitted.

No fracture of bones was discovered by X-Ray examination.

He is now detained in hospital".

Signed: Dai Koong Shih (戴公錫)  
(Dr. of Paulun Hospital.)

Hearing on this application, is set for the morning of the 24-2-34 before the 2nd Branch Kiangsu High Court. Should the prisoner be insufficiently recovered to attend Court on this date, a further diary will be forwarded on the 23-2-34 as this information is not at present available.

A. L. Taylor  
D.S. 2

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
C. & S. M. REG'D.	
No. D 562	
Date 12/1/1954	

Stn. Ref. 596.

\* B \*  
Bubblingwell  
February 18th, 34.

2

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

Subsequent to the arrest of the suspect, every facility was given to the P.C.B. to make enquiries and question Tsang Yung Lih (張永利) at Bubbling Well Station. Inspector Jui Chwang Lin (呂壯林), Secret Agents Tsang Yih Ching (張義卿) and Chiu Tso Yuan (崔若泉) of the Superintendents office, special Branch, Bureau of Public Safety availed themselves of this assistance. Their enquiries failed to produce any results, the suspect insisting on his innocence and denying any connection with the Communist party or allied movements.

On the 14-2-54 Tsang Yung Lih (張永利) complained of pains in his chest, which he alleged, were the result of his being assaulted by the agents of the P.S.B. at the time of his arrest, prior to arrival of the Settlement Police. He was taken to the Police Hospital, where he was detained. Subsequently Dr. Cieh (齊赫) Medical Officer in charge, issued the following certificate:-

"This is to certify that prisoner named Tsang Yung Lih (張永利) is suffering from internal injury of the chest and abrasion of the knee. In my opinion he is not fit to attend the Court tomorrow. It will probably take a few more days for him to recover."

Signed Y.S. Cieh  
M.O. 1/c.

In view of the above, when the case came before the 2nd Branch Kiangsu High Court on the morning of the 17-2-34 the hearing was adjourned for one week to the 24-2-34 a.m. the charge sheets being indorsed to this effect in chambers.

On the instructions of [REDACTED]  
Tsang Yung Lih (115234) has been transferred to the Paulsen Hospital, where he is now detained in Room No. 310 under armed guard.

Arrant of Arrest No. 1366 issued by the S.S.D. Court on application of the Bureau of Public Safety has been received at this station for D.L. Jones, Special Branch Headquarters, and name is being kept in the safe of the Detective Office, pending recovery of the suspect.

Mr. Y.C. Chia (蔡義生) Superintendent of Customs, Chasi, guardian of Tsang Yung Lih (115234) has notified the latter's father, who is said to be coming to Shanghai. Copy sent to Special Branch.

*D.L. Jones*  
D.S. 2.

*W.H.*  
*W.H.*  
*W.H.*

February 17, 1934.

Warrant No.1366 issued by Judge Feng at the request  
of the Shanghai Public Safety Bureau.

-----

Shanghai Public Safety Bureau

-v-

Lau Li (老李) alias Tseng Vung Lih (曾文利).

Address: In the Tah Wei Fung (大威豐) Alleyway  
Annam Road.

Stn. Ref. 596.

25/2/34  
C. & S. S. R.  
No. D 5662  
13/2/34

" B "

Bubblingwell

February 13th, 34.

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

At 2.30pm 13-2-34 F.S. 364 Malley and C.P.C. 525 brought to the station, two male Chinese Kong Zeu Nyi (康壽年) and Tsang Yung Lih (張永利) whom they arrested on Hart Road near Bubbling Well Road creating a disturbance.

D.S. Taylor and C.D.C. 168 made enquiries, which ascertained the following particulars.

*Officer in charge of the station*  
Kong Zeu Nyi (康壽年) stated that he is an agent of the Special Branch, Bureau of Public Safety, Nantao. Acting on information received from an alleged Communist arrested by the B.P.S., he had gone at 1.40pm 13-2-34 to Annam Road to a rendez-vous, arranged by the arrested person with another alleged Communist, who was to come to this place at 2pm 13-2-34. At about 2pm on date, while he was keeping observation on Annam Road he observed a male Chinese, who answered to the description of the person who was to keep the appointment (i.e. a man with sore hands). He kept this man under observation and followed him. The latter, seeing that he was being followed, started to run away, but the agent gave chase and detained the suspect until arrival of the Police.

Tsang Yung Lih (張永利) states that he had been visiting a friend on Yates Road, and when he left and

1 (Sheet 2)

was proceeding west on Annam Road he was suddenly seized by the first named, and two others (none of whom were known to him). He struggled with them and shouted "Save life" and a foreign and Chinese policeman came on the scene and brought, both himself and the first named to the station.

The Special Branch was informed by telephone. D.S. Jones and Clerk Fang Kuo Liang attended.

Tsang Yung Lih (張文烈) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) Age 24, Shanghai, s/student, of no fixed abode, was searched by D.S. Jones, C.D.C. 163 and the undersigned in the detective office. The following documents were found concealed on his person:-

One copy (2 sheets)	Draft of Regulations Governing the Shanghai Students League (Communistic
One copy (1 sheet)	Draft of Regulations Governing the Far Eastern Young Mens' Anti-War, Anti Fascist League.
One copy (1 sheet)	Letter of Protest of the Shanghai Young Mens' Anti-Imperialist Representative Meeting against the White Terror of the Fascists.
One copy (1 sheet)	Manifesto of the Shanghai Young Mens' Anti-Imperialist Meeting calling for support of the North-east Peoples'

1 (Sheet 3)

Revolutionary Army and Volunteer Corps.

One copy (1 sheet) Draft of Telegram addressed to The International Young Mens' Anti-War Anti-Fascist League of Paris.

One copy (1 sheet) Draft of a Protest against the invasion of Charhar by Japanese Imperialists.

One copy (1 sheet) Pamphlet entitled Principles of the Far Eastern Young Mens' Anti-war, Anti-Fascist League to be submitted to the Young Mens' Anti-Imperialist Representative Meeting 1934.

The accused denied all knowledge of these documents or how they came into his possession.

D.S. Jones and Clerk Fang Kuo Liang of the Special Branch took a statement from the suspect in which he denies all connection with the Communist Party.

Inspector Taung Pao (唐錦耀) Special Branch P.S.B. was communicated with, and he came to the station. He states that Kong Zeu Nyi (孔春年) is his agent, but has no official status and that he had sent this man, who is unarmed and has no card of identification to verify the statement of one named Chow Kwei Hsien (周維新) arrested by the P.S.B. on a charge of Communism. The agent did not wish to arrest the suspect, but only detain him, pending

1 (Sheet 4)

arrival of the Settlement Police.

Inspector Taung Pao (唐寶) together with Koong Zeu Nyi (康春年) were instructed to apply for a warrant of arrest in respect of Tsang Vung Lih (張文利) and that we would detain this man, and bring him before the S.S.D. Court, where they could apply for his handing over.

Tsang Vung Lih (張文利) has been detained and will appear before the 2nd Branch Kiangsu High Court, at the next hearing on the 17-2-34.

*A. B. Taylor*  
D. B. 2.

List of communistic documents found on the person of Tseng Yung Linh (曾永麟), 24, native of Shansi, who was arrested by the Municipal Police at 2:30 p.m. February 13, 1934, on Annum Road, at the request of the Public Safety Bureau.

Contained in an envelope addressed to Koo S Mei (高思美), No.26, Poh Kiu Tiao (坡九號), Tung S (東四), Eastern City, Peiping, from Co (公司) No.917 Rue Lafayette, French concession, Shanghai.

A - Draft of Regulations governing the Shanghai Students League, the object of which is (1) to secure freedom of press, assembly and speech, (2) to oppose the partitioning of China by foreign imperialists, and (3) to oppose Fascism. 1 copy - 2 sheets.

B - Draft of Principles of the Shanghai Students League, advocating (1) economic struggles by demanding a reduction in tuition and boarding fees, improvement in furnishings, etc., (2) political struggles by fighting for freedom of press, assembly and speech, opposing illegal arrest of students, etc., (3) opposition to Fascism, and (4) publication of Students Anti-Fascist paper. 1 copy - 2 sheets.

C - Draft of Regulations governing the Far Eastern Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League. 1 copy - 1 sheet.

D - Draft of Protest of the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting against the White Terror of the Fascists, denouncing the recent illegal arrest of workers and students by the Kuomintang. 1 copy - 1 sheet.

E - Draft of Manifesto of the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting calling for the support of the People's Revolutionary Army and the Volunteer Corps in the North. 1 copy - 1 sheet.

F - Draft of Telegram addressed to the International Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League of Paris purporting to emanate from the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting. 1 copy - 1 sheet.

G - Draft of protest against the invasion of China by Japanese imperialists. 1 copy - 1 sheet.

H - Pamphlet entitled "Principles of the Far Eastern Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League, dated 1934, to be submitted to the Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting. 1 copy.

Tsang Vung Lih (張文利)

Shanse

D.S. Jones

B'Well Stn

Feb. 13, 1934,

Clerk Fang Kuo Liang

My name is Tsang Vung Lih (張文利) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華), age 24. My father, Tsang Sz Chih (張子智), was Garrison Commander of Tatungfu (大同府), Shanse, for seven years. He resigned in 1924. He is now Advisor to the Military Affairs Committee for Shanse and Suiyuan provinces.

I was born at Tung Ix Dao Ka (東之道街), Taing Ying (清營), Taiyuanfu. At the age of six I left Taiyuanfu with my father and went to live at Tatungfu. From the age of eight to thirteen years I studied at the Lan Da (蘭德) Primary School in that town. I then returned to Taiyuanfu and lived with relatives for one year at No. 38 Si Phi Ka (西邊街), Taing Ying, Taiyuanfu. At the age of 14 years I entered the Tscoong zuh (崇實) Middle School, Taiyuanfu, and remained at this school for one year. An illness obliged me to leave that school after one year's studies and I remained at home with relatives for another year. When I was sixteen I went to Peiping and became a student of the Tscoong zuh (崇實) Missionary School, a branch of the one in Taiyuanfu. I remained at this school for 18 months and then left for Tungchow, Hopei. There I studied for three and half years at Loo Ho (潞河) Senior Middle School. I graduated at the age of 21 and then returned to Peiping. For the next 18 months, until April 1933, I followed the lectures given at the Peiping University.

On May 1, 1933 I came to Shanghai alone and went to live with a friend named Li Saung Kyih (李春記) at the Chia Tung (嘉通) Boarding House in Wenchow Road. I stayed there until the beginning of August. Then, for about one month I

lived with a friend named Zi Zung Tsang (孫仲常) at the Nanyang University, Chinese territory. In September last year I joined the Fudan University, Kiangwan. I lived at the university until the 21st of last month and then, as the university closed for the winter vacation, I went to reside with a friend of my father named Jau Hyi Tsah (喬宜撒) at No.35 Yu Yuen Hsin Tshung (壽園新村), Yu Yuen Road.

This afternoon as I was walking along Annan Road three men came up and began to assault me. I called for help and 2 policemen, one foreign and one Chinese came on the scene. The Chinese policeman escorted me and one of my aggressors to Bubbling Well Station. The other two men were allowed to proceed on their way. At the Station I was accused of being a communist.

I am not a communist, neither do I belong to any political party.

I cannot account for the communistic ~~material~~ documents found on my person. They do not belong to me. Possibly they were placed in my pocket by the Public Safety Bureau informer when he was assaulting me.

(Signed) Tsang Yung Lih.